

लोवर ऑस्ट्रिया न्यूनतम सुरक्षा कानून के अनुसार
आवेदन पत्र



संलग्नक A

संयुक्त घर/ परिवार में रहने वाले व्यक्तियों के बारे में जानकारी (यह इस पर निर्भर नहीं है कि यह व्यक्ति BMS- (बीएमएस) की सेवाओं का दावेदार है अथवा नहीं।) प्रत्येक व्यक्ति के लिए एक अलग संलग्नक पत्र भरा जाना चाहिए।

Familienname सरनेम			
Vorname प्रथम नाम		Geschlecht लिंग	<input type="checkbox"/> weiblich स्त्री <input type="checkbox"/> männlich पुरुष
Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) कानूनी प्रतिनिधित्व (माता-पिता, ट्रस्टी)			
Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung मांग आधारित न्यूनतम सुरक्षा के लिए आवेदन	<input type="checkbox"/> Nein नहीं <input type="checkbox"/> Ja हां	Antrag auf Krankenhilfe बीमारी भत्ते के लिए आवेदन	<input type="checkbox"/> Nein नहीं <input type="checkbox"/> Ja हां
Angaben zur Person (eines ankreuzen) व्यक्तिगत जानकारी (किसी एक को टिक करें)	<input type="checkbox"/> Kind von _____ und von _____ संतान _____ माता का नाम _____ पिता का नाम <input type="checkbox"/> Lebenspartner/Ehepartner/Eingetragener Partner der antragstellenden Person आवेदन करने वाले व्यक्ति का जीवन साथी/ पति/ पत्नी/ पंजीकृत सहवासी <input type="checkbox"/> MitbewohnerIn der antragstellenden Person आवेदन करने वाले व्यक्ति के साथ रहने वाला व्यक्ति <input type="checkbox"/> Elternteil der antragstellenden Person आवेदन करने वाले व्यक्ति की माता अथवा पिता <input type="checkbox"/> Sonstiges: अन्य:		
Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) सोशल सेक्यूरिटी नंबर (10 अंक)		Kranken- versicherung स्वास्थ्य बीमा	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja , bei हां, किसके साथ
Staatsbürgerschaft नागरिकता		Aufenthaltstitel आवास अनुज्ञा पत्र	
Berufliche Tätigkeit व्यवसाय		Pflegegeld नर्सिंग भत्ता	Stufe: स्तर: Höhe: राशि:
abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre पिछले 6 सालों के दौरान अन्य	von _____ से	bis _____ तक	

मुख्य निवास स्थान		von से	bis तक		
		von से	bis तक		
Einkommen aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Miete, Pacht usw. आय रोजगार, पेंशन, बेरोजगारी भत्ता, देख-रेख भत्ता, किराया, लीज इत्यादि के माध्यम से।					
Art प्रकार		Höhe राशि		Auszahlende Stelle भुगतान एजेंट	
Art प्रकार		Höhe राशि		Auszahlende Stelle भुगतान एजेंट	
Vermögen परिसंपत्तियां					
Girokonto चालू खाता	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja हां	€	Bankinstitut बैंक	Bankleitzahl बैंक सॉर्ट कोड	
Sparguthaben बचत खाता	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja हां	€	Bankinstitut बैंक	Bankleitzahl बैंक सॉर्ट कोड	
Bausparvertrag भवन निर्माण ऋण करार	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja हां	€	Bausparkasse भवन निर्माण समिति	Vertragsnummer खाता नं.	
Lebensversicherung जीवन बीमा	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja हां	€	Versicherungsgesellschaft बीमा कंपनी	Polizze पॉलिसी	
Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...) अन्य परिसंपत्तियां (जैसे, कार, शेयर, ...)	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja हां				
Grundeigentum भूसंपत्ति	<input type="checkbox"/> nein नहीं <input type="checkbox"/> ja हां	EZ जायदाद रजि. नं. EZ जायदाद रजि. नं.	KG भूसंपत्ति का क्षेत्रफल KG भूसंपत्ति का क्षेत्रफल		
Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: क्या आपने पेंशन अथवा नर्सिंग भत्ता के लिए आवेदन किया है? यदि हां तो नीचे दिये गए कॉलम को भरें:					
offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) खुली प्रक्रिया (संबंधित पेंशन बीमाकर्ता, अदालत, केस संख्या और प्रक्रिया की अवस्था की जानकारी)					

Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: क्या आपने देखरेख भत्ता के लिए आवेदन किया है? यदि हां तो नीचे दिये गए कॉलम को भरें:			
Unterhalts- verpflichteter देखरेख भत्ता के लिए जिम्मेदार पक्ष		Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) सोशल सेक्यूरिटी नंबर (10 अंक)	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) खुली प्रक्रिया (संबंधित अदालत, केस संख्या और प्रक्रिया की अवस्था की जानकारी)			
Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: क्या आप किसी दुर्घटनावश अथवा किसी तीसरे पक्ष द्वारा पहुंचाए गए नुकसान की वजह से अभावग्रस्त हो गए हैं? यदि हां तो नीचे दिये गए कॉलम को भरें:			
Name der schädigenden Person नुकसान पहुंचाने वाले व्यक्ति का नाम		Angaben zum Unfallgeschehen दुर्घटना संबंधी जानकारी	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) खुली प्रक्रिया (संबंधित अदालत, केस संख्या और प्रक्रिया की अवस्था की जानकारी)			
erhaltene Schadensersatzzahlungen नुकसान के एवज में मिली राशि		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen भविष्य में नुकसान के एवज में (नियमित) मिलने वाली राशि	

Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen क्या आपने पिछले एक वर्ष में अपनी परिसंपत्तियों को उपहार में दिया है या वापसी में बिना कुछ प्राप्त किए उन्हें किसी व्यक्ति को हस्तांतरित कर दिया है?		<input type="checkbox"/> ja हां <input type="checkbox"/> nein नहीं	
Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen: यदि हां तो उपहार पाने वाले व्यक्ति के संदर्भ में निम्नलिखित तथ्य साझा करें:			
Familiennamen सरनेम			
Vorname नाम		Geb. Datum जन्म तिथि	
Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) कानूनी प्रतिनिधित्व (माता-पिता, ट्रस्टी)			

Hauptwohnsitz <i>मुख्य निवास</i>	
Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) <i>उपहार में दी गई परिसंपत्तियों का ब्यौरा (परिसंपत्ति का प्रकार, कीमत, आदि)</i>	

Soll die Anweisung auf das Konto der antragstellenden Person erfolgen? <i>भुगतान क्या आवेदन कर रहे व्यक्ति के खाते में किया जाना है?</i>		<input type="checkbox"/> nein <i>नहीं</i>
		<input type="checkbox"/> ja <i>हां</i>
Wenn nein, Angaben der Kontodaten: <i>यदि नहीं, तो खाते का ब्यौरा दें:</i>		
Kontoinhaber <i>खाताधारक</i>		
IBAN <i>IBAN</i>		
BIC <i>BIC</i>		Bankinstitut <i>बैंक</i>

घोषणाएं और जिम्मेदारियां

मैं घोषणा करता हूं कि मेरे द्वारा दी गई जानकारियां पूर्ण और सच हैं।

मैं जिम्मेदारी लेता हूं कि

- मैं अपनी कार्य क्षमता को उचित ढंग से प्रयोग में लाऊंगा;
- सेवाओं के निरूपण में अपनी आय और उपयोगी परिसंपत्ति का इस्तेमाल करूंगा;
- तीसरी पार्टी से अपने हकों को पाने की कोशिश में लगा रहूंगा;
- हर ऐसे कदम उठाऊंगा जो श्रम बाजार में मेरे रोजगार की संभावना बढ़ाने में कारगर सिद्ध हो सकते हैं या जो मेरी कार्य क्षमता अथवा मेरी सामाजिक स्थिरता (जैसे: जर्मन भाषा कोर्स या कार्य क्षमता को (पुनः) हासिल करने के लिए सामाजिक कार्यों से जुड़ी सलाह और देखरेख) को बढ़ाने में मददगार हो सकते हैं;
- बेहतर सामाजिक सामंजस्य स्थापित करने के लिए सरकार द्वारा निर्धारित कदमों (जैसे: न्यूनतम 8 घण्टे के मूल्य एवं अनुकूलन कोर्स में भाग लेना, सार्वजनिक उपयोगी गतिविधियों का आयोजन आदि) का लाभ उठाने की भरपूर कोशिश करूंगा;
- ऐसे तथ्यों के बारे में जिनमें कोई बदलाव सेवाओं की दावेदारी पार असर डाल सकते हैं (खास तौर पर आय और परिसंपत्तियों में बदलाव, निवास अथवा पारिवारिक स्थिति में बदलाव), प्राधिकृत अधिकारी को दो सप्ताह के भीतर सूचित करूंगा।

मैंने यह संज्ञान में ले लिया है कि

- सेवाओं में कटौती और अनुकूलन किया जाता है, खास तौर पर
 - ⇒ कार्य क्षमता की तुलना में कम काम करने की स्थिति में,
 - ⇒ कार्य क्षमता को बढ़ाने में मददगार कदमों का इस्तेमाल नहीं करने की स्थिति में,
 - ⇒ सामाजिक स्थायित्व को बढ़ाने में मददगार कदमों का इस्तेमाल नहीं करने की स्थिति में,
 - ⇒ बेहतर सामाजिक सामंजस्य में मददगार कदमों का इस्तेमाल नहीं करने की स्थिति में (जर्मन कोर्स, मूल्य एवं अनुकूलन कोर्स),
 - ⇒ संकट की स्थिति से बाहर आने में मददगार अन्य उचित कदमों का इस्तेमाल नहीं करने की स्थिति में;
- गलत जानकारी देने अथवा तथ्यों को छुपाने की स्थिति में सेवाओं में कटौती अथवा सेवाओं की समाप्ति की जा सकती है;
- गलत जानकारी देने अथवा महत्वपूर्ण तथ्यों को छुपाने पर मैं प्रशासन-प्रबंध संबंधी दण्ड का भागीदार बन सकता हूं और मेरे खिलाफ आपराधिक मुकदमा दर्ज किया जा सकता है;
- ऐसी सेवाएं समाप्त की जा सकती हैं जिन्हें गलत जानकारी देकर, घोषणा की बाध्यता का उल्लंघन कर अथवा महत्वपूर्ण तथ्यों को गलत ढंग से छुपाकर हासिल किया गया है;
- ऐसे व्यक्तियों को सेवा मूल्यों के हर्जाने की भरपाई के लिए जिम्मेदार ठहराया जा सकता है, जिन्हें मैंने राहत सेवा शुरू होने से एक वर्ष पहले तक, राहत सेवा के दौरान अथवा इसके तीन वर्ष बाद तक कोई परिसंपत्ति उपहार में दी है अथवा वापसी में बिना कुछ प्राप्त किए उन्हें हस्तांतरित की है।

- न्यूनतम सुरक्षा की सेवाएं भूजिस्टर के माध्यम से सुनिश्चित की जा सकती हैं।

Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen मैंने संलग्न किए गए सूचना पत्र को पढ़ लिया है और उसे संज्ञान में ले लिया है	
Datum तारीख	Eigenhändige Unterschrift Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) हस्ताक्षर ट्रस्टी अथवा वकील